

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Das Nibelungenlied**

in d. ältesten Gestalt mit d. Veränderungen d. gemeinen Textes

Die Klage - in der ältesten Gestalt mit den Veränderungen des gemeinen Textes

**Holtzmann, Adolf**

**Stuttgart, 1859**

II. Aventure wie her Dietrich schuof daz man di toten dannen truoc

[urn:nbn:de:bsz:31-162797](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-162797)

## II. AVENTIURE WIE HER DIETRICH SCHUOF DAZ MAN DI TOTEN DANNEN TRUOC.

605. Daz hûs was verbrunnen gar 294  
ob der vil hêrlichen schar,  
die durch striten kômen drin.  
dem wirt gie sîn zît hin  
mit jâmer unt mit sêre.
610. sîn hôhez lop unt ère  
was vil verre nider kômen.  
mit suften veste hete genomen  
in des fûrsten herzen  
vil pitterlichez smerzen.
615. an dem ie vil der èren lac,  
getrûebet wart sîn liechter tac;  
freude im was zerrunnen; 300  
der schîn von sîner sunnen  
im niht mêr schinen wolde;
620. diu freude diu dâ solde,  
vor liebe in sîne herzen wesen,  
der muos er âne nu genesen,  
wand er anders niht ensach  
wan manigen vliezenden bach
625. der verchtiefen wunden,  
die im in kurzen stunden 304  
freude hêten benomen.  
ûz sînen ougen was im kômen
- II. daz dy toten alle wurden dan getra-  
gen *a.* 605. verbrant *D.* 607. streit *a.* stri-  
ten *DN.* strite *C.* 609. unt *aD.* unt ouch *C.*  
612. suften *C.* het *alle.* 614. mit bitterlichem  
*D.* 616. betrubet *D.* 618. schîn] schilt *a.*  
619. mere *CB.* 622. ane *C.* an *a.* sîne *D.*  
623. wan er *CD.* 627. heten gar *D.*
605. daz hûs daz lac gevallen  
ob den reken allen
608. sîn] diu *A.* 609. mit leide und ouch mit.  
611. was vil] wâren beide. 614. jâmerlichez.  
615. vil [der]. 618. ich wæne in sinem (im  
sine *A.*) sunnen. 619. niht mêr schinen wol-  
ten. 620. die — di — solten. 621. vor  
liebe] im. 624. vliezenden] blutigen. 625.  
fliezen ûz starken wunden. 627. genomen *A.*  
628. was bechomen *A.*
- vil minneklichez ansehen, 306  
630. von tôdes schult daz was ge-  
schehen,  
an mannen unde an mâgen,  
die dâ erslagen lâgen.  
die im die nâhsten solden wesen,  
der was einer niht genesen.
635. dâ von im jâmer wart bekant.  
Er begunde houbet unde hant  
winden alsô sêre, 308  
daz ez nie künige mêre  
weder ê noch sit geschehen.
640. man muose Ezelen des jehen, 310  
daz alsô sêre gekleit  
nie wûrde mit der wârheit  
von deheiner slahte man.  
wie lûte er wüefen began!
645. als ob man hôt ein wisenthorn.  
dem edelen fûrsten wol geborn  
diu stimme ûz sîme munde  
erdôz in der stunde,  
dô er sô sêre klagete,
650. daz dâ von erwagete 315  
beide türne unt palas.  
Swie lûzzel freuden ê dâ was,  
ir was nu verre deste min.  
er hete verwandelt dô den sîn,
630. von des *DN.* 631. unt [an] *a.* 639. sit  
ist *D.* sit was *a.* 640. muot *D.* Ezeln *C.*  
642. nie *a* (ny), fehlt *CD.* aber *D* nu vor 643.  
645. [ob] *D.* [ein] wisenden *D.* 649. daz er *a.*  
do er *DN.* da er *C.* 652. e] y *a.* 653. de-  
ster *a.* 654. het. do] so *D.*
630. was daz. 631—635. daz er ir lûzel  
bî im vant. 638. künge nie. 639. weder  
sit noch ê geschach.  
er hæte leit und ungemach:  
des mohte man wunder von im sehen.  
642. [nie]. 643. nimmer von deheinem man.  
645. als ob] sam. 646. ûz erkorn *A.* 654. [dô].



655. daz er bi der stunde 318  
wizzen niht enkunde,  
ob ez im laster wære.  
dô half im sîne swære  
vil manic richer weise klagen. 320
660. Welt ir nu wunder hören sagen,  
sô merket unbescheidenheit.  
swaz ie zer werlde wart gekleit,  
daz was allez her ein wint.  
sô maniger werden muoter kint
665. klagen nie begunde,  
alsô man in der stunde  
bi Ezelen weinende vant.  
vil maniger juncfrouwen hant  
mit winden wart zebrochen. 325
670. da wart selten iht gesprochen,  
niwan ach unde wê.  
Swie lûte ie der künec scrê,  
die frouwen schriren allez mite.  
ez ist ouch noch der liute site,
675. swâ eime leit ze herzen gât,  
daz der ander freude bi im lât.  
Sam wart dâ freude lâzen.  
daz volc mit unmâzen  
die klage ie græzer machten. 330
680. diu lit vil lûte erkrachten  
an maniger frouwen henden,  
di si dâ begunden wenden.  
Daz lantvolc lief allez duo  
vil sêre schriende zuo.
663. was vil gar hie wider ein wint *D.*  
667. Ezeln *C.* 673. schriren *a.* 674. [ouch] *aA.*  
675. einem *Da.* 680. glit *a.*  
682. dy sy da begunden wenden *a.*  
daz enchunde niemen wenden *C.*  
si chlaiten die ellenden  
die richen zu den armen  
iz môcht einen stein erbarmen *D.*
659. maniger riche *A.* 664. werder *A.* 666.  
in der] dâ ze. 668. [vil]. 673. schriren *A.*  
schriren *B.* alle *A.* 678. daz volc âne mâ-  
zen. 680. lide *A.*  
681. 682. an maniger juncvrouwen hant  
die man vil sêre klagende vant.  
683. daz lantvolc ilende duo  
684. lief allez weinende zuo.
685. dô si gehörten mære, 333  
waz dâ geschehen wære,  
si zugen alle vast dâ hin,  
sumeliche durch gewin,  
sumelich durch weinen unt durch  
klagen,
690. den ir friunt dâ wârns erslagen.  
Ezelen muot was swære.  
dô schuof der Bernære  
mit dem lantvolke über al.  
daz si rûnten zuo dem sal
695. einen wec von den tôten.  
der lac dâ verschrôten  
ein hûf âne mæze hôch.  
vil gar man si dannen zôch.  
swaz man ir vor dem hûse vant, 340
700. die diu Volkêres hant  
unt Hagen ze tôde het erslagen,  
die hiez man von dem wege tragen  
alsô verre hin dan,  
daz beidiu wîp unde man
705. zuo dem sale mohten komen.  
der tôt het in dâ benomen  
alsô vil ir wünne:  
was ir deheines künne
688. sumelicher *D.* sumelich *a.* 689. su-  
melich *a.* sumeliche *C.* die andern *D.* und  
[durch] *a.* 691. Ezeln *Ca.* 692. Bernerare *C.*  
695. den *Da.* fehlt *C.* 696. da vil *D.* 697.  
mazzen *D.* an maszen grosz und hoch *a.*  
698. danne *C.* Vil manigen man dannen *D.*  
699. die man vor *D.* 701. ze tod *a.* zu tod *D.*  
Hagene tot het *C.* 702. von hier steht *D* bei *N.*  
704. wib *C.*
686. wie ez ergangen wære.  
687—690. beidiu durh schowen unde klagen.  
sümeliche kômen durh bejagen.  
eteslich durch friunde rechen. 335  
slahen unde stechen  
was dâ deheiner slachte nôt:  
si wâren an ir arbeit tôt,  
die friunde mit der vinde schar.  
691—699. man gebôt dem volke alsô gar  
daz si sich niht ensümten  
und mit den tôten rûnten  
eine stræze gein dem sal.  
si begunden rûmen überal  
von den die man dâ ûze vant, 340  
701. het ze tôde. 702. wege] hûse. 704.  
daz ein ieslicher man. 705. mohte.



- bî dem strîte gewesen, 345  
 710. die noch dâ wâren genesen,  
 die wâren gerne mit in tôt.  
 Man sach vil manigen rinc rôt  
 ziehen ab den wunden.  
 von in wart gebunden  
 715. vil manic dürkel helm vaz.  
 von bluote rôt unde naz  
 sô was allez ir gewant.  
 vil manigen hêrlîchen rant  
 sah man bî in verschrôten. 350  
 720. die rîchen werden tôtên,  
 der wart sô vil von dan getragen,  
 alle die ez hôrten sagen,  
 daz si des michel wunder nam,  
 ob iemen freuden iht gezam  
 725. in allem dem lande.  
 die guoten wîgande  
 vil wênic müete swaz man sprach.  
 Vil manic magt von houbte brach  
 mit grôzem jâmer daz hâr. 355  
 730. vil maniges triutinne dar  
 vil lûte schriende gie,  
 diu von den wunden enpfie  
 daz bluot an ir gêren.  
 Di armen mit den hêren  
 735. wâren alle sô gelegen,  
 daz der bluotige regen  
 si hete gemacht alle naz.  
 swelch wîp daz versaz,  
 daz si den ungesunden 360  
 740. beweinte niht ir wunden,  
 daz was unwîplicher muot.  
 Hildebrant der helt guot  
 vernam daz starke wüefen.  
 vil krefteklîchen rüefen

711. waren *Ca.* 735. so] da *a.* 736. daz] als *a.* 737. hetten *a.* [alle] *a.* 738. daz] da *a.* 740. beweinet *a.* 741. vil unpilleicher *a.*

711. warn nu (vil *A.*) gerne. 712. ab] von *A.* 714. enbunden. 716. rôt bluotic *BA.* rôt vor bluot *D.* 718. [vil]. 721. von danne *DA.* 730. dar] klâr *A.* 732. [den]. 734. mit *D]* zuo. 735. alle sô] alsô. 740. beweinten. 742. der hôrte lûte rüefen. 744. [vil *D]*. — wüefen.

745. hôt er daz ingesinde. 363  
 Der edelen Uoten kinde  
 lac hie einez vor dem sal,  
 von des wunden zetal  
 brach dô âne lougen 365  
 750. vil trähene ûz liechten ougen.  
 daz was diu küniginne,  
 di mit unsinne  
 het erslagen Hildebrant.  
 wan si von Burgonden lant  
 755. Hagen ê ze tôte sluoc.  
 des hât man immer noch genuoc  
 [durch] wunder dâ von ze sagene,  
 wie daz kæm daz Hagene  
 stürbe von eime wibe; 370  
 760. wand er mit sime libe  
 sô vil wonders hete getân.  
 Die liute redent âne wân  
 noch daz iz ein lûge si.  
 sô ist daz der wârheit bî,  
 765. daz in des twanc her Dietrîch,  
 daz der helt vil lobelîch  
 in sînen banden gelac.  
 dô sluog im einen swertes slac  
 des vil edelen küniges wîp. 375  
 770. wan si beide den lip  
 heten dâ verwandelôt.  
 Man sol der küniginne tôt  
 klagen von allem rehte.  
 beide ritter unde knehte  
 775. die tâtenz pilliche.  
 jâmers alsô rîche

747. einez hie *a.* 750. tzâher von *a.* 754. wann *a.* wande *C.* 757. durh (nicht durch) *C.* 758. wy der kün hagen *a.* chome *C.* 759. einem *aN.* 761. het alle. 764. warheite *C.* 768. eines *a.* swerts *C.* swertes *a.* 770. wann *a.* wande *C.*

746. edeln] schœnen. 749. dâ. 750. liechten] schœnen] den *D.* 735. ersluoc *DA.* 756. [noch]. 757. Dâvon noch ze sagene, 762. ane *D]* sunder.

769. mit ir hant des küneges wip. 770—771. durh daz verlôs ouch si den lip von Hildebrant âne nôt. 772. sol] klagt. 773. klagen] deiswâr. 774. [beide].



- wurden alle die man vant  
über elliu Ezelen lant.  
Nu kom der herre Dietrich 380  
780. mit einem muote klagelich,  
unt mit im meister Hildebrant,  
dâ er Kriemhilde vant,  
dâ die liute ob ir alle  
klageten in grôzem schalle.  
785. er bat daz siz liezen.  
swie vil si im des gehiezen,  
idoch sô tâtten si ez niht.  
sô rehte grôz was diu geschicht,  
die si hêten gesehen,  
790. unt diu dâ vor in was geschehen,  
daz ir neheiner kunde 385  
sich trôsten bî der stunde.  
Dô sprach der herre Dietrich:  
'jâ hân ich fürsten tohter rich  
795. vil gesehen bî mînen tagen,  
daz ich hôrte nie gesagen  
von schœnerme wibe.  
owê daz dîme libe  
der tôt sô schiere solde komen.  
800. swie mir dîn râche hât benomen  
mîn helfe unt mîn künne, 390  
ich muoz mit unwünne  
klagen dich unde mich.  
deiswâr daz tuon ich  
805. mit alsô grôzer riuwe,  
daz ich dich dîner triuwe  
niht sol lân engelten.  
du hâst mir noch vil selten

778. alle a. 779. Nu] do a. 784. in] mit a.  
797. schonerm C. 798. deinem a. 801.  
mein a (beidemat), mine C. 804. daz ist war a.

778. uber daz Ezelines lant D, elliu]  
des kûnech B] allez A. 781. fehlt.  
783, 784. er bat die liute zehant  
785. daz si durch got ir weinen liezen.  
787. sô] en. 788. sô rehte] alsô. 790. vor  
in dâ was B.  
791. daz sich dâ nieman kunde  
792. gefreun bî der stunde.  
794. fürsten mâge DBA, mang fürstin J.  
796. [daz] ich gehörte. 800. râche] rât.  
801. mîn aller bestez künne. 802. mich unde  
dich. 808. [noch].

- versaget des ich dich ie gebat.  
810. Nu ist ez komen an die stat,  
daz ich ez, frouwe, dienen sol. 395  
dâ mit enwirt mir nimmer wol,  
swaz ihs nâh dîme tôde tuo',  
dâ greif der ellende zuo  
815. unt hiez si schône bâren  
die liute die dâ wâren.  
Dô mans geleite ûf den rê,  
dô wart der klage verre mê  
al den liuten bekant.  
820. dô kom ûzer Hiunenlant 400  
Ezele jâmerliche,  
dem jâmer wol geliche,  
als ez im dô tohte.  
niemen wol enmohte  
825. gelâzen, eren hûlf im klagen.  
Undanc begund er sagen  
sîme grôzen unheile.  
jâ was im ze teile  
worden ungelûckes hort. 405  
830. Diu ie unvalschiu wôrt  
hete bî ir libe,  
sînem werden wibe  
viel er an die bruste.  
ir wîzen hende er kuste.  
835. vil seneliche er klagete.  
Alrêst im dô sagete  
Dietrich diu rehten mære.  
'Owê der mîner swære,'

809. des] wes a. 813. ihs] ich ez a. 814.  
man si. 817. [si] gelegt a. 818. verre] mi-  
chel a. allen a. 823. dochte a. 825. er  
schuff a. 826. undank] und auch a. 827.  
sein grossez unhail a. 836. allererst a. 837.  
her Dietrich Ca. [her] N. 838. meinen a.

813. ich es B] ich A. 814. der] er DJA.  
ellenthafte. 815. schône] schiere. 816.  
wâren] genâren D.  
818. 819. der fürste het ir houbet ê  
zuo dem libe getragen.  
dô hôt man Hildebranden klagen  
der si slug mit sîner hant.  
821. Ezel der jâmers riche. 823. und als.  
824. niemen vor jâmer mohte. 828. wan im  
was. 829. nu worden. 836. im dô] dem  
kûnge. 838. [der] mîner.



- sprach der künic wolgeborn: 410  
 840. 'wie hân ich arm man verlorn  
*beidiu* mîn kint unt ouch mîn wîp,  
 unt manigen hôhen werden lîp  
 ûz mînem edelen künne,  
 unt mîner ougen wünne  
 844. an mînen konemâgen,  
 die grôzer êren pflâgen,  
 di wîle daz si mohten leben.  
 wie mohte ih müedinc gegeben  
 in alsus grôze riuwe. 415  
 850. hete ich die ganzen triuwe  
 an ir vil werdem lîbe erkant,  
 ich hete mit ir elliu lant  
 gerûmt ê ich si hete verlorn.  
 getriuwer wîp wart nie geborn  
 855. von deheiner muoter mêre.  
 Owê fürsten hêre,  
 Gunther unt die brüeder dîn,  
 unt ouch die werden recken mîn,  
 mîn bruoder unt mîn mâge, 420  
 860. die mit des tôdes lâge  
 wunderlich sint lie erslagen!  
 Wie kunde ich immer verklagen  
 die guoten wîgande,  
 die ich von manigem lande  
 865. zuo mîner hôchzit her gewan,  
 dar zuo alle mine man,  
 die ich niht kan bescheiden,  
 der kristen unt der heiden,  
 von den mîn êre vaste steic'. 425  
 870. Nâch dem worte er nider seic,  
 als ob er wære entslâfen.  
 darumbe begund in strâfen

840. armer *a*. 841. [beidiu *N*] *Ca*. 848. ich  
 new ding *a*. 853. gerumet *CB*. hete *C*. 859.  
 unt mine *CB*. 860. plag *a*. 865. hochgezit  
*CAa*. [her] *aJ*. 868. der *beidematJ*] under *CaN*.

839. der künic *J*] Ezel der. 841. beidiu  
 mîn — unt [ouch *D*]. 842. und darzuo.  
 [hôhen]. 843. edeln] hôhsten. 848. mohte]  
 bin. 857. dîn] sin *A*. 858. und die hôhen  
 reken mîn. 861. wunderliche sint beslagen  
 (erslagen *J*). 863. die vil guoten *BA*. 869.  
 e vor vaste, alle ausser *J*. 870. dem worte]  
 der klage. 872. dar umbe] dâ von *A*.

Holtzmann, die Klage.

- von Berne her Dietrich.  
 er sprach: 'ir tuot dem ungelich,  
 875. daz ir ie wârt ein wise man.  
 daz iuch niht vervâhen kan,  
 daz lât: daz ist mîn lère'.  
 'Nu ne sûmet iuch niht mêre',  
 sprach dô der degen guoter. 430  
 880. 'bringt her zuo sîner muoter  
 mîn vil liebez kindelîn'.  
 die liute giengen dô dar in,  
 dâ si an den stunden  
 Ortlieben ligen funden  
 885. in dem bluote houptelôs.  
 ôwê waz Ezele verlôs  
 an im der grôzen êre!  
 ez gewinnet nimmer mêre  
 nehein künic solhe nôt. 435  
 890. An den Blædelines tût  
 der wirt ouch dô gedâhte.  
 Er schuof, daz man in brâhte  
 tût zuo disen beiden.  
 swie si wâren heiden,  
 895. doch was zerbarmen umbe sie.  
 daz liute dort unde hie  
 allez wüefennes pflac.  
 vil manigen swinden brustslac  
 sluogen in diu werden wîp. 440  
 900. vil manic minneklicher lîp  
 was mit grôzen leiden  
 von liebe aldâ gescheiden.  
 Sîns gebotes si wol gedâhten.  
 dô si Blædlinen brâhten,

875. waret *C*. weyser *a*. 878. nu ens *aD*.  
 880. bringet *C*. 883. an den *a*] in den *C*.  
 884. [ligen] *a*. 894. wâren *a*. 896. liute]  
 volck *a*. liut *B*, liute *CA*. 897. wfens *C*, 903.  
 Sîns botes? 904. blædlin *a*. Blædelinen *C*.

875. ie wâret] sit. 879. [dô]. 880. tragt  
 zu *BJ*] traget ze *A*. 881. vil liebez] wênigez.  
 882. liute] boten.  
 883—885. dâ si Ortlieben funden  
 mit einer starken wunden  
 in dem bluote ligen houptlôs.  
 889. dehein. künic] wirt *A*. 893. ze *A*.  
 894. wâren *A*. 897. Wüefens unde schriens  
 pflac. 898. swinden] grôzen. 902. liebe]  
 vrôuden *A*. [aldâ].



905. dâ in der künec selbe sach,  
der sun Botelunges sprach:  
'Owê vil lieber bruoder mîn,  
mîniu lant unt ouch diu dîn  
geligent nu vil eine. 445
910. die herverte seine  
siht man nu in den rîchen.  
du tæet unwislichen,  
vil lieber bruoder, an mir.  
wie solt ich des getrouwen dir,
915. daz du den mînen gesten,  
degenen aller besten,  
ie erzurndest den muot?  
dar umbe si dich, helt guot,  
alsus ze tôde hânt erslagen. 450
920. die selbe helde muoz ich klagen.  
wande ich hete nâch in gesant  
vil minnekliche in ir lant,  
daz si mich sehen solden.  
die triuwe haben wolden,
925. unt mir getriuwe wolden wesen,  
die solden si hân lân genesen,  
unt solden si vermiten hân.  
Wie solden si dô hân getân,  
die vil werlich wâren ie, 455
930. dô man si strîtes niht erlie,  
si müesen ouch dô wern sich?  
daz si daz verdageten mich,  
daz kom von ir übermuot.  
ich hete daz vil wol behuot,
935. daz hie iht geschehen wære.  
Ouch soldestu, helt mære,  
si vil billich hân verborn.  
waz denne ob einen alten zorn  
ûf si truoc daz edel wîp? 460
940. dune soldest ère unde lip  
905. selber a. dâ N] dô Ca. 914. an dir C.  
915. den mînen B] mînen CaDJA. 917. er-  
zurnedest C. 930. nicht enlie a. 931. musen  
C. musten A. 932. verdagten aN] verdaget C.  
937. [vil] a. 940. du en. a.
907. [vil]. 908. [ouch]. 911. [nu]. 912.  
ungütlichen. 914. [des]. 918. daz si dich  
mære helt guot. 919. dâ von ze. 920. sel-  
ben. 921. wan ich in hæte gesant. 922.  
mine boten in ir lant. 931. die helde enwer-  
ten ouch sich.
- durch daz niht gewâget hân.  
Daz ir Hagen hete getân,  
des wiste ich wol diu mære,  
swie liep si mir wære,  
445 945. ich hete in nimmer drumbe er-  
slagen.  
ob er vor mir ze tûsent tagen  
solde hân geslâfen,  
sone het ich mîn wâfen  
nimmer über in erzogen. 465
950. bruoder, nu hât dich betrogen  
leider dîn vil tumber muot.  
Wâfen' sprach der künec guot,  
'daz ich ie wart geborn!  
waz ich trôstes hân verlorn
955. an in unt an den mînen!  
Gunther mit den sînen  
wære mir gestanden  
mit willigen handen  
alles des ich wolde. 470
960. swes ein künec solde  
an guoten recken hân gegert,  
des wær ich wol an in gewert.  
Nune ist des leider nicht ge-  
schehen.  
ôwê daz niemen mir verjehen
965. wolde dirre mære,  
daz in sô vîent wære  
Kriemhilt, ir swester.  
des ist verre destê vester  
mîn laster unt der schade grôz. 475
970. swie mich ze lebene nie verdrôz,  
nu verdriuzet mich sô sêre,  
daz ich nimmer mære  
942. het alle. 943. west a. weste N. 945.  
enhatt a. 946. vor a] von C. 948. so en a.  
949. getzogen a. 963. nune [ist] C. nu a  
— ist geschehen a. nu enist, nu ist N. 962.  
ymant a. 968. dester a.
941. durch daz] darumbe. 944. mir  
doch A. 945. drumbe] doch. 951. [leider].  
tumplicher. 952. künec] helt A. 962. ich  
von in wol A. 965. dirre] der rechten.  
968. 969. der schade und min laster  
diu sint beide wol sô grôz.



- gerne gelebe deheinen tac.  
wande ez ist der gotes slac  
975. über mich ergangen.  
nu ligent si gevangen,  
die sin gewalt betwungen hât.  
ie wolde ich des haben rât,  
daz ich in niht enwolde 480  
980. fürhten noch ensolde.  
Nu schilt ich miniu abgot,  
sit des algwaltigen gebot  
gezürnet hât sô sêre.  
wa ist nu diu michel êre,  
985. die Mahmet unt Machazên  
sô lange hiezen her gestên?  
swaz ich irriten kunde,  
daz was bi mîner stunde  
allez gar von mir bediet. 485  
990. der mir ze lebene geriet,  
unt [der] juden unde kristen  
mit gotlichen listen  
hieze erschinen den tac,  
mit den sinen er min pflac,  
995. sam ich der sinen wære.  
Nu riet mir min swære,  
ob er min noch ruochen wolde,  
daz ich mich bekêren solde,  
ob er mir helfen wolt dar-  
zuo; 490  
1000. nu fürhte ich daz erz niht  
entuo,  
wan ich in ouch ê betruoc.  
min abgot schuofen daz ich luoc  
siner starken gotheit,  
daz ich lie die kristenheit.  
1005. daz ist âne zwîfel wâr,  
ich was kristen wol fünf jâr.

982. algew. C. daz abgewaltigen bot a. [al] N; wohl alwaltigen oder alwaltenden? 985. mathazen a. 987. erreiten a. 991. und der kristen a. 993. hiez fehlt Ca. 994. d' (= den) C. 995. sam N] als ob Ca. ich ouch Ca. 998. [mich] a. an der stunt mich C. 99—1012. aus N.

973. gelebe D] lebe. 979. 980. ensolde — enwolde. 987. erraiten A. 991. unt der] dar zuo. 995. sam ich sin eigen wære. 997. [noch B]. 998. mich aber. 1002. miniu A.

1010. ob ich nu gerne wolt empfân  
kristen leben unt die rehten é,  
daz enwirt mir wider nimmer  
mê;  
wan ich hân mich unervorht  
sô sêre wider in verworht,  
1015. daz er min leider niht enwil.  
tûsent künige heten vil  
an min eines swære.  
ich wist wol daz er wære  
von dem aller hêchsten luft 500  
1020. unze in die ndern ertgruft  
gewaltic swes er wolde,  
dem ich dâ dienen solde.  
für den getrowe ich nimmer  
komen.  
dizze leit hât mir benomen  
1025. freude unt allen hôhen muot.  
mih endiuhet nu niht sô guot,  
sô mit den ligenden hie der tût.  
der künic ersûfte des in nôt.  
michels lûter er erscrê. 505  
1030. daz tet Dietriche wê,  
dem fürsten von Berne.  
der hôrt iz vil ungerne.  
Er kom dâ er den künic sach.  
dem geliche er dô sprach,  
1035. sam im niht arges wære.  
Ach wê dirre swære,

1013. aus N. Nu han ich Ca. [mich] a. 1018. west a. wiste C. 1019. luft C. 1020. [ndern] a. 1025 bis 1301 fehlt a. 1026. enduhete CA, endiuhete B. 1029. michels N] michel C. 1035. sam N] als ob C.

1020. understen gruft B. 1026. endiuhete B, endunket D, endüht Ln. 1028. ersiuf Ln. des gie im nôt. 1032. der] er.

1033. er unt meister Hildebrant  
giengen da er den künec vant  
als er Ezzeln do gesach.

1036. swære] wære.



- gevreischet manz in diu lant, 510  
 daz ir mit wintender hant  
 stêt alsam ein blödez wip,  
 1040. diu ir zuht unt ir lip  
 nâch friunden sêre hât gesent.  
 des sîn wir von iu ungewent,  
 daz ir sus unmanliche tuot.  
 nu solt ir, edel künec guot,  
 1045. træsten fruntliche  
 mich armen Dietriche?  
 Er sprach: 'wie solde ich geben  
 tröst? 515  
 jâ bin ich alles des belöst,  
 daz ich zer werlde ie gewan,  
 1050. niwan daz ich den lip noch hân  
 gar âne guote sinne.  
 mich hât mit unminne  
 der gotes haz bestanden.  
 ich was in mînen landen  
 1055. gewaldec unde rîche.  
 nu stên ich jâmerliche,  
 reht alsam ein arm man, 520  
 der nie hÿobe gewan.'  
 Dô sprach der Bernære:  
 1060. 'herre, lât iur swære,  
 unt tuot dem geliche,  
 ob ir mir Dietriche  
 wellet helfen von der nôt.  
 sî sint mir leider alle tût,  
 1065. die mir dâ helfen solden,  
 unt gerne bringen wolden  
 wider an mîn êre. 525  
 jâ riuwent sî mich sêre,  
 die nôtgestallen mîne.  
 1070. jâ mahtu, künec, die dîne  
 noch vil wol überwinden.  
 du maht hie manigen vinden,  
 1037. gevreschet C. 1043. unmaliche C,  
 unmanliche B. 1047. ich iu C. 1060. iwer alle.
1037. man diu in daz lant. 1039. als ein  
 blöde. 1043. [sus]. 1047. [wie] sol D.  
 1048. erlöst. 1051. [gar]. 1057. als. 1060.  
 her künk lât. 1062. [mir]. 1063. wellet D]  
 wænet B. 1064. [leider] alle erslagen tût.  
 1066. gerne] mich BD. 1071. [noch]. 1072.  
 hie] noch.
- der dich niht under wegen lât.  
 umbe mich ez leider anders stât,  
 1075. als du maht selbe schouwen.  
 sî ligent hie verhouwen,  
 gevallen tief in daz bluot, 530  
 die durch mih lib unde guot  
 sazten dicke en wâge.  
 1080. in ist an einer lâge  
 der tût vil gremliche komen,  
 unt hâtse alle mir benomen, 532  
 ine weiz rehte selbe wie.  
 Ouch envriesch ich zer werlde  
 nie  
 1085. alsô manigen küenen man,  
 als ich hie verlorn hân,  
 sô kurzeliche tût beliben.  
 ahrest nu bin ich vertriben  
 von guot unt von lande,  
 1090. sît dise wigande  
 mir niht langer solden leben.  
 nu bin ich müedinc gegeben  
 ze scaden immer mære  
 mit jâmer unt mit sêre'.  
 1095. Ezel sprach: 'des wil ich  
 jehen; 533  
 ich hân vernomen unt ouch ge-  
 sehen,  
 unt sagen von vil grôzer nôt,  
 daz der gemeinliche tût  
 den gewalt niemêr gewan, 535  
 1100. als er uns nu hie hât getân  
 an so werden wiganden,  
 die von manigen landen  
 sich gesamnet heten hie.  
 solch wunder gevriesch ich nie  
 1105. an alsô manigen küenen man.  
 der über al die werlt solt hân  
 1098. gemeinlich C, gemeinlicher A. 1106.  
 werlde C. solde C.
1075. hie selbe. 1076. jâ ligent sî ver-  
 houwen. 1079. sazten ûf die wâge. 1083—  
 1094 fehlt. 1095. Ezel] der künec. 1096.  
 vernomen] gehôrt. [ouch]. 1100—1113  
 fehlt.



- erwelt ûz die besten  
von kunden unt von gesten,  
sine kunden nimer sô gar her  
komen.
1110. daz si den tût hie hânt genomen,  
des zergêt mîn leben in riuwe.  
mîn klage ist immer niuwe,  
dî wil ich nu daz leben hân.  
zehant dô hiez er tragen dan
1115. beide sîn kint unt ouch sîn  
wip 536  
unt sîns veigen brudder lip.  
die wurden geleit ûf den rê.  
den liuten den wart allen wê,  
die ez mit im dâ sâhen.
1120. vor dem hûse nâhen  
vil manic werder tôte lac,  
dem-sîn veiclicher tac  
sîn leben hete dâ benomen. 540  
Nu was ouch der künec komen,  
1125. dâ er Iringen vant,  
den mit williger hant  
des muotes unverdrozen  
Hagen het erschozzen  
mit eime scharpfen gêre,  
1130. dâ im der reke hère  
dâ vor vil angestlich entran,  
unt swie doch Hagen der grimme  
man  
von Iring was worden wunt.  
dar nâch kom ez an die stunt,  
1109. nimmer C. 1113. Iringe C.

1114. der künec hiez dô tragen dan.  
1115. [ouch]. 1117. [die wurden] *BD*.  
geleit] gepâret. 1119. [dâ]. 1121. noch  
vil maneger veige lac. 1122. den ir. 1123.  
sîn] daz. 1129, 1130 *fehlen*. 1131. dâ er  
im angestlich entran. 1132—1136:  
swie der Hâwartes man  
wol strite mit dem degene  
unt swie doch der starke Hagene  
von im wunt wære, 545  
der küene Tronegere  
het den helt ze tôte erslagen.  
den begonde dô klagen.

1135. daz in doch Hagen ze jungest  
sluoc.  
daz wart geklaget dô genuoc  
mit Ezelen dem richen  
vil harte klagelichen  
von dem herren von Berne.
1140. si sâhen vil ungerne 548  
die sînen tiefen wunden.  
Ouch weinten an den stunden  
mit in diu vil werden wip.  
des vil küenen Tenen lîp
1145. klagete man von sculden.  
nâch werder wibe hulden  
ellender man nie baz geranc.  
Ouch muos man im des sagen  
danc,  
daz er sô degenliche warp
1150. unt alsô ritterlich erstarp  
vor maniges recken ougen. 555  
sine woldens nicht gelouben,  
daz er torstê Hagenen bestân.  
hete iz der recke sider lân,
1155. sô möhter vil wol sîn genesen.  
Der künec sprach: 'iz solde  
wesen.  
jâ wær ez anders mir geseit,  
ir nôt unt ouch mîn arebeit,  
daz het ich allez [wol] under-  
stân.
1160. Jâ herre, was hete ich getân

1137. Ezele C. 1148. muose C.

1137. Ezelz *A*. 1138. vil harte] alsô. 1139.  
der fürste von Berne. 1141. die sînen (sîn  
*Ln.*) vil tief *A*. 1142. weinten] klage in  
*nach* 1142: der alte meister Hildebrant 550  
alsô daz manz wol ervant.  
1143. ouch hulfen klagen in diu wip. 1144.  
Tenen *BP*] tötên *D*] Iringe *A*] veigen *Ln*.  
1145. den klagte. 1146. werder] schœner.  
1149. hêrliche. 1150. genendlich. 1152.  
wolten[s] *A*. gelougen *A*. 1153. Hagen  
torste (getorste *A*). 1154. recke] helt. 1155.  
[vil]. 1156. Dô sprach der künec. 1156. [ouch]  
1159. daz *und* allez *fehlt A*: ich het iz wol  
allez *B*. 1160. [jâ].



- Gunthêre unt den sînen, 560  
 daz si mir der mînen  
 sô gar hânt enbunnen?  
 unt nie ze mir gewonnen  
 1165. deheiner slahte schulde;  
 wande ich wider ir hulde  
 nie niht solhes hân getân,  
 dâ ich ir haz von solde hân  
 sô rehte mortliche.  
 1170. die recken ellensrîche  
 wâren vil unversunnen.  
 nu ist ouch in zerunnen 561  
 des lebens unt der êre.  
 Der kûnec klagete sêre  
 1175. daz Iringes ellen  
 unt sîner hergesellen.  
 in hiez der wirt ouch tragen dan,  
 unt mit im drîzec sîner man,  
 die bî im zuo den stunden 565  
 1180. ouch tôte wurden funden.  
*Dô man si gebârôt  
 dannen truog als er gebôt,  
 dô vant der kûnec hêre  
 noch der recken mêre,*  
 1185. Gunther den kûnec rîchen  
 ligen jâmerlichen,  
 dâ imz houbt abgeslagen was,  
 hie niden vor dem palas.  
 in zeigete meister Hildebrant.  
 1190. schiere heten si in bekant.  
 als in Ezele gesach,  
 der kûnec senliche sprach: 570

1174. klaget C. 1181—1184 *fehlt* C. 1183.  
 do B] da A. 1186. si funden ligen C. 1187.  
 dâ] do C. 1188. nidê d. i. niden, *nicht* nidere  
 Lg.

1162. nu habent si mir der minen  
 aller samt enbunnen.  
 1164—1171 *fehlt*. 1175. daz] des star-  
 ken. ellen] nôt D. 1176. und der sînen  
 gesellen tât D. 1180. wurden CA] wâren BD.  
 1187. was abgeslagen. 1188—1190. den  
 begunen si dô klagen. 1191. Ezel der  
 kûnec BD] der kûnec Ezel A. 1192. kûnec]  
 fürste. snelleclîchen A.

- ‘ôwê vil lieber swâger mîn,  
 solde ich dich wider über Rîn  
 1195. wol gesunden senden!  
 daz ich mit mînen henden  
 hete daz ervohten,  
 do si selbe niene mohten,  
 des wolde ich immer wesen vrô.’  
 1200. Her Dietrîch der sprach dô:  
 ‘deist von sîn selbes schulden.  
 wand ich *nâch* iuwern hulden  
 ranc alsô sêre,  
 daz ich den helt niht mêre  
 1205. wol gesparn mohte.  
 wandez mir niht tohte,  
 dô si uns aller unser man  
 heten âne getân.  
 ihn weiz ouch wes ich engalt,  
 1210. daz mich Hagene beschalt  
 zuo allem mîme sêre, 580  
 daz ich ez niht mêre  
 vor laster kunde vertragen.  
 dô mir mîn volc lag erslagen,  
 1215. unt iu, herre, iuwer man,  
 Gunthern vlêgen ich began,  
 daz erz reite zeiner suon.  
 Hagen enwold es niht tuon.  
 dô ich in mînen vride bôt,  
 1220. er jach, sîn wære nehein nôt.  
 sine sâhen niemen bî mir stân,  
 wan mich unde mînen man.

1201. [von]. schulde C. 1203. wand ich  
 durch iwer hulde C. 1218. Hagen C. 1221—  
 1222 *nach* 1223 u. 1224.

1193. [vil]. 1194. über] an den. 1196.  
 mit] von A.  
 1201. Her kûne von sînen schulden  
 1202. *nâch* iuwern grôzen hulden.  
 1203. ranc ich.  
 1209—1210. do schalt mich von dem sal  
 Hagen der übermüete her ze tal.  
 1212. ich in B] ichz in A. 1213. vor laster]  
 leider. 1216. den kûnec ich vlêgen b.  
 1217—1228. daz erz reite zu einer süene.  
 Hagen der kûene  
 des frides niht enwolte.  
 er sprach, zwiu er im solte,



- waz im der vride töhte,  
oder wes ich in helfen möhte,  
1225. *sit daz si beide legen töt.* 585  
*Giselher unt Gernôt,  
und daz mîn alter Hildebrant  
het von Burgonde lant  
Volkern ze tôte erslagen.*
1230. *er begunde ez sere klagen  
daz im Hildebrant entran,  
dâ er die wunden gewan;  
wan si sluog im Hagene  
hie ûze vor dem gademe*
1235. *durh flinsherte ringe* 590  
*dem küenen getelinge.*  
Dô bat ich Gunthère,  
daz er durch sîn êre  
gedæhte an alle mîne nôt,  
1240. daz ich unz an mînen tôt  
sînen vride bære,  
daz er dîn gisel wære  
unt ouch, künic, der mîne,  
daz ich in zuo dem Rîne
1245. *gesunden wolde bringen.*  
dô het er des gedingen, 595  
ern lieze niemen hie genesen.  
daz möhte ouch vil wol sîn ge-  
wesen,  
wære gerastet im sîn hant.
1250. *Jâ sluog mich der wigant,  
daz wizzet, drîstunt der nider.  
des erholt ich mich sider  
vil kûme mit mîner kraft.  
do ernerte mich mîn meister-  
schaft*
1255. *unt mîn wol geruotiu hant,* 600  
*daz ich den fürsten gebant.  
mit einer verchwunden  
ich bevalch in zuo den stunden*

1225—1236 aus N, fehlt C. 1227. alter B]  
neve D] her A. 1241. imer bære A. 1242.  
gisel] geselle A. 1254. ernert C. 1255. ge-  
rowetiu C.

1247. ern] er. 1251. [der]. 1252. sô  
daz ich vil kûme wider. 1253. erholte mich  
mit mîner kraft. 1254. nerte B, merte A.

- mîner frouwen bî der hant.  
1260. *Wie solde ich' sprach der wi-  
gant,  
'getrowen, daz si in hieze slân?  
ich hete ungerne daz getân,  
daz ich in gæbe in den tôt.  
jâ wart gemeret im sîn nôt*
1265. *von sîner swester zorne.* 605  
*sô starp der wolgeborne.'*  
Der küenec weinende sprach:  
'ôwê daz ez ie geschach,  
mîn grüezen, im unt sînen man.
1270. *wære ez mir ê kunt getân,  
si müesen alle sîn genesen.  
küener helde kunden wesen  
ninder ûf der erde,  
unt wæn ouch immer werde*
1275. *sô manic tiwer wigant.* 610  
*des ligent elliu mîniu lant  
in jâmer unt in vreisen.  
si habent vil manigen weisen  
dâ heime in ir rîchen,*
1280. *die si nu vil billichen* 616  
*mit freuden solden enpfân.  
nûne mag ich ungeklaget lân  
niht den mînen viant.'*  
Dô sprach meister Hildebrant:
1285. *'herre, lâzet iuwer klagen* 615  
*unt heizt den fürsten hinnen  
tragen.'*  
Dô sprach aber Dietrich:  
'helt alsô lobelich,  
der wæne immer werde
1290. *geborn ûf der erde*

1286. heizet CBA.

1259. Kriembilde miner vrouwen,  
1260. wie mohte ich des getrouwen  
1261. daz si den helt b. sl.  
1266. sô starp] hie lit. 1267. dô nach küenec.  
1271. küener] tiwerr. 1274. unt] ez. 1275.  
tiwer] küener. 1277. vreise. 1278. jâ ist  
vil manic weise. 1280. [vil]. 1285. herre  
nu. 1287. aber her D. 1289—1294:  
ich wæne (Wæne AD, Ln.) ie würde geborn  
sô der edel ûzerkorn.



- von so hôher geburte,  
oder immer swert gegurte.  
des jâmert sère minen muot.  
jâ riuwet mich der helt guot.'
1295. Dô sprach der Botelunges suon:  
'leider jâ muosen si daz tuon,  
daz mir ze schaden ist be-  
komen, 620  
des si lûzzel frumen hânt ge-  
nomen  
an mînen wiganden,
1300. do si wurden hie bestanden.  
des riuwent si mich beide,  
von schulden ist mir leide,  
mîne recken unde ouch sie.  
daz ich sô manigen helt hie
1305. hete, die mihz verdageten,  
unt mirz niht ensageten,  
die doch wisten diu mære,  
des lîde ich dise swære.'
- Dô sprach meister Hilde-  
brant: 625
1310. 'nu sehet, wâ der vâlant  
lît, der iz allez riet.  
daz manz mit guote niht en-  
schiet,  
dâ ist Hagen schuldec an.  
er morte mîner frouwen man
1315. niwan durch haz unt durch nît.  
daz habet ir wol vernomen sît.
1298. si] ich C. frûm han C. 1300. do N]  
daz C. 1301. hîer beginnt wieder a.
- und enwirt ouch nimer mære,  
des riwet er mich sère.  
1298. ouch hânt sis selbe kleinen frumen.  
1299, 1300. dô si wurden bestanden  
von minen wiganden.  
1301. des] nu. 1303. umbe mine. [ouch].  
1305. mihz] ez. 1306. unt] daz si. 1307  
und 1308 fehlen. 1313—1367:  
daz ist von Hagenen schulden.  
ze mîner frouwen hulden  
si möhten wol sin bekomen.  
her kûnc, jâ het wir vernomen  
harte wol diu mære,  
wir heten iwer swere  
vil wol understanden. 630
- er pflac vil grôzer übermuot,  
unt nam ir allez ir guot,  
ich meine der Nibelunge hort.  
1320. dâ von habet ir wol gehôrt.  
sîn was âne mâze vil,  
als ich iu nu sagen wil.  
sîn wart nimmer deste mîn,  
swie vil man sîn gæbe hin.
1325. in kunde niemen erseigen;  
der was Kriemhilde eigen,  
wander ir morgengæbe was.  
dô Sivrit langer niht genas,  
hin ze Wormez ir der hort quam,
1330. dô si in in ir gewalt nam,  
[unt] in ir kameren hiez enpfâhen.  
ir brüeder iz übersâhen  
mit schanden lasterliche,  
daz Hagen di tugende rîche
1335. von dem horde gar verstiez,  
unt ir des niht beliben liez.  
er versancten allen in den Rîn.  
des solte nicht geschehen sîn.  
er soltez billich hân bewart.
1340. dâ von si im sô vîent wart,  
daz si in vor manigen tagen  
vil gerne hete gefrûmt erlagen,  
möhtez sich gefüegēt hân.  
dô solt er billich haben lân
1345. die reise her in Hiunenlant.  
wande im was vil wol erkant,  
swie siz ane getrûege,  
daz man in drumbe erslüege.  
dô volgter sîner übermuot.
1350. des lît vil manic recke guot  
tôt von den schulden sîn.  
Ez weiz ouch wol der hêrre mîn,  
daz si Hagen den einen man  
gescheiden hete gern her dan.
1355. done kundes leider niht ge-  
schehen.  
wir hörten si des beide jehen,  
1329. [hin] a. 1330. dô] dâ? 1331. ka-  
mere C. keiner a. 1337. [ver]sankten a. 1343.  
sich] si C. möcht sy ez a. 1344. billiche C.  
1349. seinem a. 1350. recke] helt a. 1354.  
gerne C. het gern geschaiden her dan a.



- daz ir vil leit wære,  
 ob ieman dehein swære  
 von ir schulde solde hân,  
 1360. niwan der einige man.  
 daz hete si gern geprouwen.  
 wer mohte des getrouwen,  
 daz ez zuo der rede solde kômen?  
 wir heten anders wol benomen  
 1365. uns bêdenthalp die swære,  
 daz wir diu starken mære  
 wol heten understanden.  
 Miner frouwen anden 630  
 wolt dô rechen Blœdelin.  
 1370. daz was gar ein unsin.  
 er solt iwer geschœnet hân,  
 alsô min herre hât getân.  
 sine kundes in niê erbiten.  
 het Blœdel ein den strit ver-  
 miten,  
 1375. sô wær niht ûbeles hie ge-  
 schehen.

des wil ich in für wâr wol jehen'.  
 Dô sprach der künic rîche 642  
 in leide gûetliche:

1358. deheiner mit Punkt unter r C] kein a.  
 1359. irn schulden a. 1360. ein [ige] a.  
 1361. gerne C. 1372. hett a. 1374. sy  
 enkundez a. 1374. Blodel [ein] a. Blodelin  
 ein C. 1375. so enwer a. wære C. 1376.  
 daz a [wol] a.

1369. den wolde [dô], 1370—1376:  
 des solde niht geschehen sin.  
 hie ist ûbele gebouwen.  
 wer mohte des getrouwen (s. 1362.)  
 daz alsô manic küene man  
 hie den lip solde lân  
 durch den Sifrides tût,  
 unt daz diu ungefüege nôt  
 in iweru hove sold ergên? 635  
 ich enkan mihs anders niht verstên  
 wan daz die helde ûzerkorn  
 den freislichen gotes zorn  
 nu lange her verdienet hân.  
 dô enkundez langer niht gestân  
 über ir zil einen tac:  
 dô muosen si den slac  
 liden durch ir übermuot.  
 des lit hie manic helt guot,

- 'jâ saget ir mirz ze spâte nu.  
 1380. hete man mirz gesaget duo,  
 ez hete bewart wol min sin.  
 nu traget in' sprach der künec  
 'hin  
 zuo Gunther dem swâger min.  
 daz müeze got geklaget sîn,  
 1385. unt müez in ouch erbarmen, 645  
 daz er mih vil armen  
 niht lâze leben mære  
 in disem grôzen sêre.  
 daz mich næme ouch der tût.  
 1390. des wær mir,' sprach der künec  
 'nôt.'  
 Dô die liute sâhen Hagen  
 dort hin zuo den andern tragen,  
 dô wart gefluochet sêre.  
 ir freude unt ouch ir êre,  
 1395. der was vil von im verlorn. 650  
 ir gnuoge sprâchen durch ir  
 zorn.

1388. diser a. 1389. neme C. 1390. wære C.  
 1396. genuge C.

- der in manegem sturm herte 640  
 sich dicke wol erwerte,  
 und sint nu hie erstorben.  
 daz hânt si in selbe erworben.  
 1379—1381 fehlt. 1382—1383:  
 Nu heizet balde Hagen  
 zuo Gunther sinem herren tragen  
 und zuo den anderen hin.  
 1384. owe deich inder lebentic bin.  
 1385. daz möhte got erbarmen  
 1386. und lieze mich vil armen  
 1387. leben nu niht mære.  
 1389. [ouch]. 1391. Hagenen sâhen. 1392.  
 si begunden zuo zim gâhen. 1392. dô] im.  
 1396—1416:  
 die liute reiten durch ir zorn  
 ez wær von sinen schulden.  
 wider niemans hulden  
 het er dâ niht getân.  
 het diu künegin daz eine lân.  
 daz si Blœdeliûen  
 Hagene den bruoder sinen  
 ze tôte niht het heizen slân,  
 so newere es alles niht getân.  
 dô werte sich der wigant, 655  
 daz die von Burgonde lant



- Dirre vil unsælic man.  
hât uns den schaden hie getân  
an unsern hôhen mâgen,  
1400. die disse hoves pflâgen.  
sîn bruder der sluoc Blædelîn,  
dô er mit den recken sîn  
dort ûze mit den knechten streit.  
des muosen helde vil gemeit  
1405. ir werdez leben hie verlân,  
dô Dancwart brâhte dan  
ze hove disiu mære,  
waz dort ergangen wære.  
des muosen wir engelten sint.  
1410. dô sluoc mînes herren kint  
disse vâlandes hant.  
daz er ie kom in daz lant,  
daz schuof des übelen tiufels nît.  
dâ von vil maniger nu lît  
1415. der guoten wigande  
tôt in disem lande.  
Mit der rede giengen dan 660  
der künec unt ouch die zwêne  
man  
mit wüefendem lûte,  
1420. da der künec sîner trûte  
noch manigen recken ligen vant.  
ûzen vor des sales want  
sâhens einen hie ligen.  
sîne ringe durchsigen  
1425. wâren von dem bluote.  
Dô sprach der helt guote:  
'her Hildebrant, wer ist daz? 665  
verhouwen ist sîn helmvaz.'

1397. diser a. 1400. diss a. 1403. den  
fehlt C. 1406. Danchwarte C. 1411. diss a.

muosten komen in den strit,  
dâ von vil manec wunde wit  
sider wart gebouwen.  
ez was alsô gebrouwen  
von des tiuvels schulden.  
nâch niemans hulden  
kunden si gewerben;  
des muosen si ersterben.

1418. [ouch]. 1420. der künec] her Diet-  
rich. 1421. [noch]. 1423. sach er. hie]  
helt A.

- er sprach: 'ez ist Volkêr,  
1430. der uns diu grœzisten sêr  
hât mit sînen handen  
gefrûnt in disen landen.  
er hât gedienet sô den solt,  
daz ich der sêle nimmer holt  
1435. wol dar umbe werden mac.  
er sluog mir einen nîtslac  
ûf die mînen ringe, 670  
daz der mîn gedinge  
zem lebene was vil kleine.  
1440. er bestuont mich aleine.  
küener helt zen handen  
in allen kristen landen  
videlens noch nie mêr began.  
hete mich gescheiden niht her  
dan  
1445. Gelpfrât, daz wil ich iu sagen,  
sô hete Volkêr mich erslagen.  
'O wê' sprach der künec rîch. 675  
'sîn manheit was sô lobelîch,  
unt sô ellenthaft sîn muot,  
1450. daz ez mir immer wê tuot,  
daz er noch solde ersterben,  
sô gâhes verderben'.  
wander was noch ein juncman.  
Ezel vrâgen dô began  
1455. umbe den recken mære,  
waz geslehtes er wære.  
'er was ein edel vrîman,  
als ich iu wol gesagen kan,'

1430. grôszlichen a. 1433. gedient C.  
alsô a. 1434. ymmer a. 1443. [mer] a.  
1446. mich völker a. 1452. unt sô CaD.

1427. [her].

1428. er antwurt im âne haz

1429. herre daz ist Volkêr.

1435. [dar umbe] ne mac B] niene mac A.  
1437. die mine BA. 1440. er] der helt.  
mich eine. 1441. ich het ouch in bestanden.

1442. küener helt zen handen.

1443. [noch]. 1444. Gelpfrât] Helfrich.  
1448. manheit] zuht diu. 1449. dar zuo vil  
manlich gemuot. 1453 fehlt. 1454—1459:

Ezel der frâgte mære  
wann (von wanne DA) er geborn wære.  
dô sprach meister Hildebrant,



- sprach dô meister Hildebrant.  
 1460. 'er hete ze Rine daz lant  
 mit Gunther besezen. 680  
 der helt vil vermezen  
 was von Alzeie erborn.  
 nu hât leider hie verlorn  
 1465. sin leben al ze fruo der degen.  
 nu ruoche got der sêle pflegen.  
 durch sînen tugentlichen muot,  
 sô weinten si den helt guot.  
 'Waz klaget ir'? sprach dô Hil-  
 debrant.  
 1470. 'uns hât diu Volkêres hant  
 geschadet hie sô sêre, 685  
 daz duz nimmer mêre,  
 helt, überwindes.  
 des unsern ingesindes  
 1475. er ein wol zwelfe hât erslagen.  
 gote wil ich des danc sagen,  
 daz er langer niht genas.  
 dô ich bi im in dem sturme was,  
 sô sêre werte sich der degen,  
 1480. ez dôz alsam von donre slegen.  
 Idoch verhiu ich in sît. 690  
 dise wunden alsô wît  
 im sluogen mîne hende.  
 daz er in ellende  
 1485. vor mir veiger ist gelegen,  
 desmuoz ih siuften umbdegen.  
 wande ich ouch ellende bin.  
 der sîn vil hôhvertliche sîn
1461. Gunthere C. 1467. tugentreichen a.  
 1468. beweidnten a. 1469. [dô] aA. 1470.  
 Volkers C. 1475. eine C, allein a. 1780. don-  
 ner aN. 1481. im a. 1483. in a. 1484. in  
 dem a. 1485. [vor mir] a. 1486. ûmb den  
 aN. 1487. [ich] C. 1488. hochvertiger aN.
1460. ze] bi. 1461. Günther B. 1462.  
 erborn B] geborn. 1464—1466:  
 sîn manheit ûz erkorn  
 diu ist alze vruo gelegen.  
 1467, 1468. dô klagt her Dietrich den degen:  
 durch sînen getriulichen muot  
 weinet in der helt guot.  
 1472. duz] wir ez. 1473. kunnen uberwin-  
 den. 1474. der dînen ingesinden. 1475. er  
 eine hât wol zwelf erslagen. 1478. in [dem]  
 DA.
- der scadet uns immer mêre  
 1490. an manigem recken hêre,  
 den uns sîn hant hât erslagen,  
 die wir nimmer mêr verklagen.  
 Durch daz er videlen kunde 695  
 die liute in zaller stunde  
 1495. hiezen einen spileman.  
 er was gar ein hobesch man,  
 unt diene gerne vrouwen.  
 nu lit von im verhouwen  
 sô manic edel wigant,  
 1500. daz nie videlâres hant  
 daz wunder mêr geworhte, 700  
 alsô der unervorhte  
 in disem strite hât getân,  
 die wile erz leben mohte hân.  
 1505. Derkûnechiez in danttragen.  
 dâ der wuof unt daz klagen  
 dort ob den andern was.  
 hey waz man ir sît las,  
 der stolzen heledede guote,  
 1510. mit jâmer ûz dem bluote.  
 die funden si dar inne. 705  
 mit leide in unsinne  
 gie dô der Bernære  
 über die helde mære.  
 1515. Der êrste, den er dâ vant,  
 daz was von Buregonden lant  
 Hagenen bruder, Dancwart,  
 der vil manigen rinc schart
1492. [mêr] a. 1494. in aller. 1495. in hie-  
 zen a. 1496. hübsch a. 1502. als aN. 1504.  
 erz] er sîn Ca.
1489. immer aB] nimmer D, nie A.  
 1490 1492. er warb nâch ganzer ère. 1494.  
 daz volk. 1495. hiez A. hiez niwan D.  
 1496—1497:  
 als ich in wol gesagen kan  
 er was von vrien liden komen 697  
 und het sich daz an genomen  
 daz er diene schoenen vrouwen.  
 1503. strite] sturme. 1504. des muoz min  
 herze fröude län. 1507. ob] bi. 1510. mit  
 jâmer] darnâch. 1514. und schowete sîne  
 swære. 1515. dâ] dô. 1516. daz] der A.



- darinne het erhouwen,  
 1520. als man wol mohte schouwen  
 an manigem helde mære.  
 man saget daz Hagen wære  
 vil grimme mit sinen slegen; 710  
 doch sluog ir der wære degen,  
 1525. Dancwart der vil ziere  
 mër denne Hagenen viere.  
 'Erriuwet mich' sprach Dietrich,  
 'sîn muot der was sô tugentlich.  
 ob ez ein künec wære,  
 1530. sone müht der helt mære  
 niht hêrlicher hân getân.'  
 'Ir müget in ungelobet lân  
 vil wol' sprach dô Hildebrant. 715  
 'gesehet ir waz iu sîn hant  
 1535. hât gedient zen lesten tagen,  
 sô muoz iu deste wirs behagen,  
 daz er ellen ie gewan.  
 wande ich niht rehte wizzen kan,  
 ob ir ie deheiner mære  
 1540. uns geschadet habe sô sêrê'.

Der künec dô balde daz bevalch  
 von Rîne umben marschalch,

1526. dann *a.* 1528. tugentreich *a.* 1529.  
 ein fehlt *C u. a?* 1535. zen *a]* in sinen *CN.*  
 1538. gewiszen *a.* 1540. hat *a.* 1541. doch *a.*  
 1542. von dem rein ümb den *a.*

1519. gemachet het darinne. 1520, 1521  
 fehlen. 1522. daz vil grimme.  
 1523. von Tronge Hagen wer überal  
 1524. doch sluog ir [tôt *A.*] in dem sal.  
 1525. vil] degen. 1526. danne. 1528. [sô]  
*DA.* 1538. wan ich des wizzen nine (ich  
 weizen niemen *A*) kan. 1539. [ie]. 1540.  
 habe geschadet. 1542. umbe den.

- daz man den helt zen andern  
 truoc. 720  
 dô weinte liute dô genuoc,  
 1545. die den helt tragen sâhen,  
 sich huop in allen gâhen  
 ein iteniuwez rüefen.  
 vil gremliche wüefen  
 daz volc dô begunde  
 1550. mit jâmer zuo der stunde.  
 Dô sprach man unde wip:  
 'der nam Blædline den lip.'  
 Den schal der künec hôrte.  
 sîn trüebez herze im stôrte  
 1555. dizze wüefen unde klagen. 725  
 iu kunde niemen wol gesagen  
 diu nôt diu wider in dô was.  
 do si kômen in den palas,  
 dô si die helde guote  
 1560. zugen ûz dem bluote,  
 mit namen si si nanden,  
 die si dar inne erkanden,  
 und sageten Ezelen mære,  
 wer jener unt dirre wære.

1543. zu den *a.* zun *C.* 1544. weint lewt *a.*  
 weinte luote *C.* 1548. gamlich *a.* gemein-  
 liche *C.* 1550. zuo] an *a.* 1552. Blodeline *C.*  
 Blodlin *a.* 1554. sîn] si *C.* 1556. sagen *a.*  
 1563. nu sagten sy *a.* Ezeln *C.* diu mære *Ca.*  
 1564. diser *a.*

1543. man in ze den. 1544. do begunde  
 weinen der genuoc. 1545. [tragen]. 1548.  
 gremelichez. 1349 *u.* 1350 fehlt.  
 1556—64. hie mugt ir wunder hœren sagen,  
 er trat in den palas  
 dô diu nôt gewesen was.